

Novi Matavjur

Leto III - Štev. 4 (52)

UREDNIŠTVO in UPRAVA
Cedad - via IX Agosto 8
Tel. (0432) 7 13 86
Poštni predal Cedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD 15.-29. februarja 1976

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja  ZTT

Tiskarna R. Liberale - Cedad

Izhaja vsakih 15 dni

Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ žiro račun

50101-603-45361

ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

PRAVIČNA RAZSODBA

Upravno sodišče dežele Furlanije - Julijske krajine je 16. januarja t. l. objavilo razsodbo, s katero je sprejelo priziv Slovenskega gospodarskega združenja in razveljavilo tisti del odloka predsednika deželne odbora, s katerim se slovenski organizaciji ne priznava sindikalnega predstavnika v pokrajinski komisiji za obrtništvo.

Deželno upravno sodišče se v svoji razsodbi sklicuje na člen 3 statuta dežele Furlanije - Julijske krajine, ki priznava enakost pravic in ravnanja za vse državljane, katerikoli jezikovni skupini pripadajo, za zaščito njihovih etničnih in kulturnih značilnosti. Ko ugotavlja, da je Slovensko gospodarsko združenje edino reprezentativno združenje tržaških obrtnikov, ki se imajo za pripadnike slovenske manjšine, in ko navede člen 3 deželne statuta, upravno sodišče dežele Furlanije - Julijske krajine ugotavlja, da bi predsednik deželne odbora moral upoštevati dva različna istosmerna javna interesa: po eni strani interes prilagoditve zastopstva omenjene pokrajinske komisije z vključitvijo sindikalnega zastopstva SGZ na osnovi dejanskega pomena Slovenskega gospodarskega združenja v obrtniškem sektorju, na drugi strani pa interes zagotovitve zastopništva slovenske narodne manjšine v omenjeni komisiji.

Upravno sodišče ugotavlja, da odlok predsednika deželne odbora ni primeren upoštevati nobenega od teh dveh javnih interesov: prvega z nepomembnim opravičilom, da SGZ deluje tudi nad rugh področjih razen na obrtniškem drugem, pa zato ne, ker je »povsem prezrl in celo izključil možnost, da se zagotovi zastopstvo slovenske manjšine v omenjeni komisiji«.

Izreden političen pomen razsodbe upravnega sodišča dežele Furlanije - Julijske krajine je na dlani, saj razsodba ovrednoti člen 3 deželne statuta in zavrača vse pomisleke, da dežela ne more ukrepati glede manjšine. Razsodba upravnega sodišča je še ena pravna utemeljitev več, da dežela ne le lahko, ampak je tudi dolžna izpolnjevati svoj lastni statut, ki je njen zakon, v vseh zadevah, ki se tičejo slovenske manjšine in torej tudi glede rabe slovenskega jezika v izvoljenih upravah ter pravno pobija stališče Krščanske demokracije, da dežela za to ni pristojna.



Del udeležencev na Prešernovi proslavi v Čedadu

Na pobudo Društva Beneških godcev
«Vigion Karlič»

Svečana Prešernova Proslava v Čedadu

Močan govor pradsednika KD. Ivan Trinko prof. Černa

V nedeljo popoldne je bila na bivšem sedežu «Ivana Trinko», sedaj dvorana društva beneških godcev «Vigion Karlič» svečana proslava slovenske kulture, odnosno Prešernova proslava.

Dvorana je bila prepolna, da bi sprejela vse in goste, ki so prišli iz naših raznih dolin.

Duša pomembne prireditve je bil znani beneški glasbenik ter prosvetni delavec Anton Birtič iz Mečane, ki je tudi vodil in vzporejal kulturni program.

Silvestra Marcolini, bivša gojenka slovenskega dijaškega Doma v Gorici, je na kratko orisala lik največjega slovenskega pesnika, Franceta Prešerna in govorila o pomenu proslave. Nato je Joško Lukeš, igralec Stalnega slovenskega gledališča iz Trsta recitiral nekaj verzov velikega pesnika.

Po številnih pozdravih predstavnikov domačih organizacij, s svojo čudovito harmoniko godec Elizej Juša iz Petjaga.

Za njim je nastopil trio «Forum Julij» sestavljen od treh domačih mladincev: Costapera Fabia, Dorbold Walter in Todone Mario.

Nato je sledil nastop ansambla «Beneški brati» Antona Birtiča.

Vsi nastopajoči so želi velike aplavze od prisotnih.

Po kulturnem sporedu je bila odprta nadvse zanimiva in važna razstava beneške literature, odnosno o tem, kar so pisali beneški Slovenci in drugi avtorji o nas. Zbranih je bilo nad 150 knjig, brošur, katekizmov, časopisov in drugih dokumentov, za kar gre vsa pohvala prirediteljem.

Pred koncem kulturnega programa, je spregovoril predsednik društva «Ivan Trinko», prof. Viljem Černo. Njegov govor je bil močan, aktualen govor.

Njegove besede so globoko segle v srce prisotnih. Zaradi njegove važnosti objavljamo govor v celoti.

ČERNOV GOVOR

Spoštovani gostje, predstavniki organizacij, dragi rojaki! Dovolite mi, da vas v imenu društva in zavednih beneških ljudi, ki vidijo v kulturi bogastvo, napredek, uresničenje pravic Slovencev v Benečiji in krepitev bratstva med narodi, najtopleje pozdravim.

Proslavljamo kulturni praznik slovenskega naroda, spominjamo se Franceta Prešerna, pesnika, ki je hotel biti pevec svobodnega in častnega ljudstva, se spominjamo pesnika, ki nam je kot Ivan Trinko, dokaz, da je naše prebivalstvo ohranilo tvorno moč in voljo biti enakopravno evropskim ljudem.

Ta veliki pesnik je oznanjeval dobo bratskega sožitja vseh narodov, ki hrepene dočakat dan! Prešernov boj proti zaostalosti in odpadništvu, njegove ideje o sreči in spravi so postale naše ideje, naše delo in kašipot, ki vzbujajo simpatije pri ljudeh, ki nam krepi moč, da si sami kujemo bodočnost, da si postavljamo nove smotre za pravico enakopravnosti materinega jezika.

Prešeren nam je v prvi polovici 19. stoletja izrazil lepoto naravnega življenjskega poteka, kakor ga je doznal slovenski človek in nam je upodobil v svoji pesmi žarke nove dobe za naš nepriznani, a v pravico in resnico verujoči narod.

Bil je buditelj in prerok narodne vstaje!

Njegova ljubezen do matrine besede in rodne hiše je dandanes postala naša pesem! To je borben pesem našega ljudstva, ki hoče ohraniti svojo narodnost! Je moč, ki zahteva enake manjšinske pravice kot jih uživajo druge narodnostne manjšine v Italiji! Je pesem našega človeka, ki se osvešča in širi krog zavednih, ki budijo v ljudstvu zavest, ki učijo ljubiti jezik in navade rodne zemlje, ki ustvarjajo pomladno obujanje bratov Benečije.

Prešernova pesem je jezik našega ljudstva, naš vsakdanji jezik, ki je največja umetnina, ki se je ohranila preko vekov tudi ko so ga hoteli s silo pretrgati.



Prof. Viljem Černo

Beneški Slovenci se tako zavedamo, da posedujemo kulturno bogastvo: jezik, pesem, zavest, zato se borimo, da nam odkrito in jasno priznajo naše legitimne, narodnostne pravice!

Hočemo, naj se uveljavi Ustava italijanske Republike, hočemo, naj ljudstvo preneha nositi križ izseljenstva, hočemo, da se globalno rešijo naši problemi!

V nesmisel že padajo izbruhi šovinizma, ki se porajajo po naših dolinah, zamanj je sovražstvo, ki nam je že streglo po življenju, zamanj so oni «Comitati dei perche» in neprijateljski večerni časopisi, ker ti ne bodo prevpili toliko tisočev beneških Slovencev ki v znamenju kulture in družbene živahnosti korakajo naprej za ohranitev svoje slovenske skupnosti, in svojih izročil.

Zgodovina nas je postavila v sosedstvo s Furlani z nalogom, da si drug drugemu pomagamo, da se izpolnjujemo ohranujoč pri tem vsak svojo narodno individualnost in svobodo.

(Nadaljevanje na 2. strani)

POIMENOVANA PO IVANU TRINKU ŠE ENA ŠOLA (tokrat v Trstu)

Ivan Trinko je bil mož, ki je največ prispeval za razvoj naše kulture. Bil je vseznalec. Kot velikega učenjaka in modrijana so ga spoznali in cenili širom po svetu, še prej kot ga je spoznalo naše preprosto ljudstvo. Danes ga ne spoštujemo samo mi, pač pa vsi Slovenci in kulturni ljudje drugih narodov. Veliko priznanje mu je bilo dano pred par leti, ko so v Gorici poimenovali po njegovim imenu nižjo slovensko srednjo šolo v ulici Randaccio. Trkaški Slovenci niso hoteli zaostati za goriškimi. Predstavniki osnovne šole Ricmanje-Domjo so napravili v Rimu prošnjo, da bi se njihova šola poimenovala po Ivanu Trinku. Prošnja je bila v Rimu ugodno rešena.

Tako je v četrtek 29. januarja sklical mednarodni svet šole s celodnevnim poukom Ricmanje-Domjo zbor staršev in organizacij z območja, ki ga zajema ta šola in jih seznanil z veselo novico.

Učitelj Evgen Dobrila in Boris Zafran sta govorila o liku pesnika Ivana Trinko,

o človeku, ki je toliko dal za slovenski narod, ki je vedno širil ljubezen med ljudmi ter se boril za zblizanje in sodelovanje med narodi. Prisotni so z navdušenjem sprejeli novico, da bo njihova šola poimenovana po vrlem in zaslužnem beneškem možu. Prisotni starši in predstavniki organizacij so sprejeli načelni program, ki ga bodo izvedli ob slavnostnem poimenovanju, do katerega bo prišlo proti koncu šolskega leta. Med drugim so sklenili, da bodo pred šolo postavili Trinku doprnski bronasti kip.

Za premostitev finančnih težav s tem v zvezi, bodo začeli z nabiralno akcijo po vaseh, kjer živijo otroci, ki obiskujejo to šolo.

Zato je bil že ustanovljen koordinacijski odbor. Prosvetni društvi Slavec in Venturini ter ricmanjska godba na pihala so obljubili svoje sodelovanje in pomoč. Osnovni šoli Ricmanje-Domjo smo hvaležni za to pobudo, saj so se na ta način najbolje oddolžili spomenu našega velikega buditelja.

SESTAVLJENA OD SAMIH DEMOKRISTIANOV

NOVA VLADA ALDA MORA

V sredo 11. februarja ob 23. uri, ko je poslanec Moro izročil predsedniku Leoneju listo ministrov nove vlade, se je uradno končala kriza.

Vlada je sestavljena od samih demokristianov, ker druge stranke niso pristale na direktno sodelovanje.

Edina novost u tej vladi je, da sta notri dva tehnikarja in sicer Francesco Paolo Bonifacio, ki je pravosodni minister in Gaetano Stammati, ki odgovarja za finančno.

Vsak, seveda si pričakuje, da bo nova vlada res začela konkretno in pametno delati za rešitev težkih problemov Italije, prav danes ko živimo v največji gospodarski krizi, katera je močno prizadela predvsem delavce, ki nimajo niti zagotovljenega dela.

NOVA VLADA JE
TAKOLE SESTAVLJENA:

Predsednik vlade: ALDO MORO; Ministra brez listnice: TOMMASO MORLINO in FRANCESCO COSSIGA; Zu-

nanji minister: MARINO RU-MOR; Notranji minister (ad interim): ARNALDO FORLANI; Pravosodni minister: FRANCESCO PAOLO BONIFACIO; Minister za proračun: GIULIO ANDREOTTI; Finančni minister: GAETANO STAMMATI; Zakladni minister: EMILIO COLOMBO; Obrambni minister: ARNALDO FORLANI; Minister za šolstvo: FRANCO MARIA Malfatti; Minister za javna dela: ANTONINO GULLOTTI; Minister za kmetijstvo: GIOVANNI MARCORA; Minister za prevoz: MARIO MARTINELLI; Minister za pošto in telekomunikacije: GIULIO ORLANDO; Minister za industrijo: CARLO DONAT CATTIN; Minister za delo: MARIO TOROS; Minister za zunanjo trgovino: Ciriaco De Mita; Minister za trgovinsko mornarico: GIOVANNI GIOIA; Minister za državne udeležbe: ANTONIO BISAGLIA; Minister za zdravstvo: LUCIANO DAL FALCO; Minister za turizem: ADOLFO SARTI; Minister za kulturne dobrine: MARIO PEDINI.

NAŠI SKRITI TALENTI

POGOVOR Z ZIDARIJEM - ARTISTAM - VIGIJAM FLOREANČIČEM
IZ CEMENTA IZDELUJE ČUDOVITE UMETNINE ZA HIŠNE OPREME, VILE, OGRAJE IN DVORIŠČA

Zanut (Giovanni) Vogrič, mojstar u lesorezu - samouk (autodidatta), ki je že znan našim braucem, mi ni dal miru, dokler nisima šla gledat našega beneškega rojaka, Luigija Floreančiča u Butrijo. Zmjeraj mi je govoril o njem. Se vidi, da umetniki - artisti imajo simpatije adan do drugega.

Poleg tega sta povarhu še skor vasnjana: Vogrič iz Oblice, Floreančič pa iz Rauni.

Biu je ljep januarski dan, ko sma se z Vogričem odpeljala iz Čedadu prouti Butriju. Sonce je lepu obsijalo furlansko ravnino. To se nam ni zdeu zimski, pač pa pomladni dan.

«Kajšan je tale človek, ki ga gremo obiskat?» sem uprašu Vogriča.

«U Oblici in Rauneh smo se mu usi smejali, kadar je še kot mlad fant djelu zidar. Pravli smo mu, da parnese u gajufi in na gvantuvičmaute, kot jo zmeta na zid, kadar rajha. Kduo je biu mislu, da postane tajšan umetnik, tajšan artist» je s ponosom povjedu Vogrič.

«Boš vidu, kajšne reči je naredu!» je še dostavu.

U Butriju sma ustavlja auto pred majhno, a lepo, okusno urejeno vilo.

«Tle živi s svojo ženo in sinam» mi je jau moj parjazni spremjevalec.

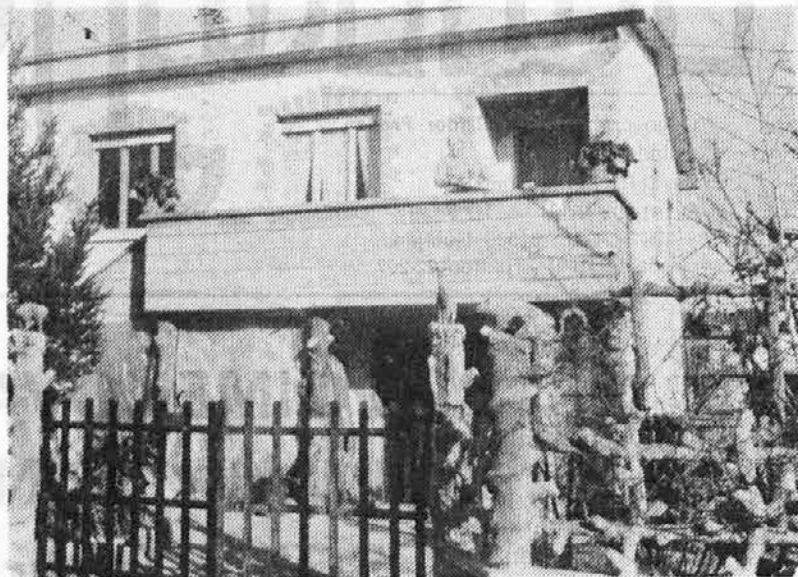
Vilo obdaja ograja, ki je prava umetnost. Zdi se, da so med sabo povezani leseni stebri in štori. Šele ko potipaš, zamerkaš, da je tuole djelo napravjeno iz cementa.

S parjateljama Vogričem sma stopila v vilo. Sprejela nas je simpatična in gostoljubna gospa Assunta, žena Floreančiča. Povedala sma ji namjen našega obiska in bila je vesela. Še prej ko je poklicala moža, nas je pogostila s kafetam in prav dobrim merlotam. Potle smo si začeli ogledovati čudovite stvari, ki so tu in tam postavljene po hiši. Takšnega «kamineta» nisem še videu. Zdi se, da ga daržijo pokonci močni leseni stebri, z odsekanimi vejami. Muoraš prau lepuo potipati, da ugotoviš, da je tuo napravjeno iz cementa.

Na dvorišču, pred hišo in pred sosednjo vilo so cementove mize in klopi, pru takuo podobne lesenim izdelkam. In pomisliti, da Floreančič djela use tuo za hobby, ker njegova stalna služba je u Vidmu. Djela zidarski mišter pod njeko gradbeno firmo.

«Povejte nam kaj o svojem življenju in kakuo ste začeu?» smo ga uprašali.

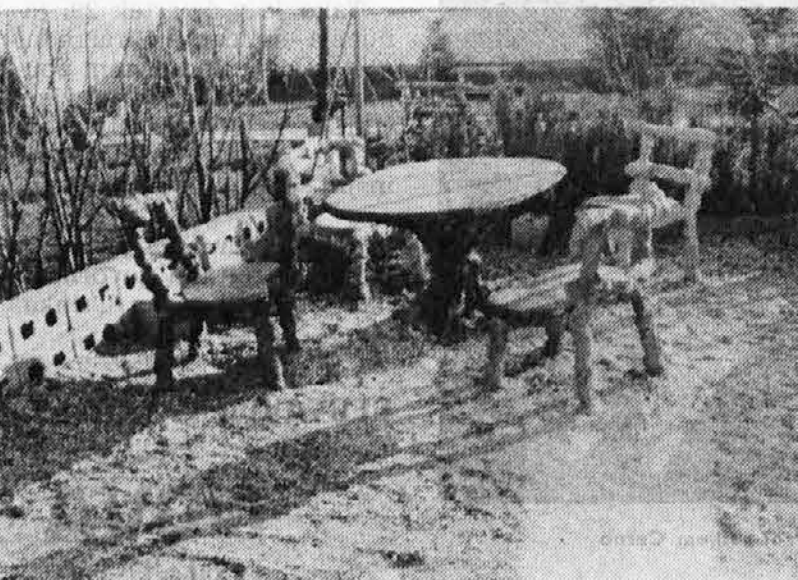
«Kot veste, sem se rodil u Rauneh pri Oblici pred 50. ljeti. Napravu sem gor elementarno šuolo. Kadar sem



Vila Vigija Floreančiča u Butriju

imeu 13 ljet, sem že hodu djelat za očetam, ki je biu zidar tudi on. Za silo sem se par njem naučil zidarskega meštiera. Takrat so nas ljudje plačevali z blagom, ker ni bluo denarja.

Ljeta 1949 sem emigriru u Francijo. Ze u Franciji sem spoznu, da ni zadost, da znaš samuo zidat. Poznati muoraš tudi plane, načrte, (disegne), kar se nisem mogu naučiti pri očetu, ki je biu samouk tudi on. Kadar sem se uarnu iz Francije, sem začeu študirat z dopisovanjem. (per corrisponzenza). Potle sem se upisu na večerno šuolo u Vidmu, kjer sem dobiu diplomu specializiranega zidarja. Potle sem šu na djelo u Zvicero, a gor se nisem dobro ušafu.



Stolice in miza iz cementa. Delo Vigija Floreančiča

Su sem spet u Francijo, kjer sem napravu 10 ljet djela. Ljeta 1962 sem se poročiu z Filippo Assunto iz Stare gore.

«Kada ste začeu izdelovati tele umetne reči iz cementa, doma ali u Franciji?»

«Doma, in tuo kadar so skrajšali djelovni urnik. Ostalo mi je njeki cajta in sem začeu najprej djelat za me, za mojo hišo. Potle so paršli ljudje gledat in obćudovat. Bluo jim je ušec, kar sem napravu. Začeli so mi naroćat djelo. Za druge sem

naredu še ljepše reči kot zame.»

«Al bi se vam ne splačjalo pustiti djelo pod firmo in začeti djelat na svojo roko?»

«Za enkrat ne. Parvo zatuo, ker ne vjem, kaj obrajat svoje djelo. Težkuo ga je oceniti, posebno tistim neukam, ki ne morejo zastopiti, koliko fizičnega in umskega truda muoraš uložiti, če čješ, da ti pride izpod rok čedna, ljepa in dobra rječ. Drugo pa zavojto tega, ker če djelaš stalno pod firmo, zaslužiš buojš penzion.»

«Kaj mislite za naprej?»

«Ko mi bo čas dopušču, bom še naprej djelu reči, ki mi bojo naroćene. Ko pa puojdem u penzion, če mi

bojnikov niso odkrili. Pred dobrim mesecem dni so okradli mehanično delavnico (officina) «Lombaj» na Ćemurju.

Pred kratkem so okradli u Škrutovem butigo Alda Pertoldija. Z njegovim «furgonćinam» so mu ponoći odpeljali televiziōne, radie, registratorje, električne peglajze in druge urjedne reči. Po parvem inventarju so konstatiral, da so mu ukradli materiala za 5 milijonov lir. Za par dni potle so obiskali tatovi Morealov bar par muostu in odnesli denar in zlate dragocenosti. Vrjednost znaša nad 3 milijone lir. Za tatovi obednega sledu.

Bomo zgubili naš glas poštenosti?

Mi še zmjeraj mislimo, da niso naši ljudje, ki se mažejo roke s tatvinami. Će pa je kajšan, ki misli, da se na tole vižo buj lahko zasluži in Će vedo ljudje zanj, naj povedo karabinirjem, da se izrije junka iz našega zdravega žita. Mi želimo živeti pošteno, s svojim poštenim djelam, kakor so živjeli u stoletjih naši te stari ranjki.

TARČMUN

Kot pišemo na drugem mjestu, je umaru u petak 30. januarja naš vasnjana, Giovanni Martinić - Tonšićju. Ućaku je veliko in pošteno staruost.

Imeu je 87 ljet. Ker je zapadu snjeg, so nastale težave z njegovim pogrebam.

Iz Ćedadu, potle ko je bla oćišćena provincialna Ćjesta, so parpejali trugo (kaselo) do Sovodnjega. Od tu so jo parpejali karabinjeri z gipam do Trćmuna, do doma, kjer je Martinić umaru. Tudi od tu so karabinjeri odpeljali do britofa njegove posmartne ostanke. Tuo je bluo u nedjejo pred poldne, za tri dni po njegovi smrti. Družini in žlahti izrekamo naše globoko sožalje.

REZIJA

Komunski proraćun predvideva dosti javnih del

Na zadnjem zasedanju komunskega konsila, ki se je vršilo pod predsedstvom župana Beltrameja, se je najveć razpravljalo o komunskem proraćunu (bilancio preventivo) za leto 1976. Prisotnih je bilo 14 konsilirjev (eden je bil bolan) in sprejeli so proraćun, ki znaša 487 milijonov in 744 tisoć lir in predvideva enako toliko dohodkov (entrate).

V letošnjem letu nameravajo namreć v dolini Rezijske izvesti za 360 milijonov lir javnih del, ki jih tu spodaj navajamo:

Gradnja športnega igrišća (50 milijonov lir); napeljava kanalizacije v Stolbici (65 milijonov lir); napeljava novega vodovoda v Stolbici (55 milijonov lir); razširitev pokopališća v Ravenci (30 milijonov lir); popravilo mosta Ćez hudournik Barman (24 milijonov lir); gradnja čistilnih naprav (depuratori) v Osojanih, Njivi in Sv. Juriju (12 milijonov lir); popravilo vodovoda v Njivi (10 milijonov lir); ureditev cest v Sv. Juriju, Ravenci in Osojanih (10 milijonov lir). Komunski svet je tudi sklenil, da bodo zaposlili za deželno podporo za izvedbo javnih del in tudi razpravljali o nekaterih drugih vpra-

šanjih administrativnega znaćaja.

Župan bo imel odslej 60.000 lir plaće na mesec, konsilirji za vsako prisotnost na seji 5.000, Ćlani raznih komisij pa 3.000 lir.

Za revizorje komunskega obraćuna 1974 so bili imenovani: Dario Bortolotti, Luciano Bobaz in Giuseppe Di Lenardo. Za Ćlane komisije šolske asistence pa: župan Beltrame, konsilirji Sergio Di Lenardo, Dario Bortolotti, Gino Paletti, Giuseppe Di Lenardo ter Maria Di Lenardo, Antonio Micelli in prof. Alfredo Barbieri.

«Snaidero club dei fedelissimi Valresia» pogostili «arancione»

Mladina, med temi tudi dosti deklet, se zelo navdušuje za ekipo Snaidero in jo vedno in povsod spremlja, kadar igra v Vidmu ali kje drugje, da jo pri igri vzpodbuja. V ta namen so v Ravenci že pred leti ustanovili «Snaidero club dei fedelissimi Valresia».

Nastalo je tako tesno prijateljstvo, da so pred kratkim povabili «arancione» v Ravenco na kosilo, katerega se je udeležil tudi njihov predsednik Rino Snaidero. Ob tej priliki so Rezijsani, da je bil praznik še lepši, nastopili s svojimi karakterističnimi folklornimi plesi in poklonili gostom v imenu športnikov rezijske doline simbolićno darilo.

NEME

Pri prometni nesreći izgubil življenje Domenico Coos iz Ramandola

Težko nam je pri srcu, ko poročamo žalostno vest, da je tragićno preminil 82 - letni Domenico Coos iz Ramandola. Povožil ga je nek avto, ko se je Coos vraćal z biciklom proti svojemu domu. Zaradi hudih poškodb, ki jih je utrpel pri padcu, je kmalu umrl v videmskem špitalu.

Posebno žalostni smo zaradi njegove izgube tudi zato, ker smo z njim izgubili enega tistih mož na tej najzapađnješi veji Beneške Slovenije, ki je še govoril po naše. Bil je zvest naroćnik Novega Matajurja in drugih slovenskih listov. Kljub svojim visokim letom je še vedno obdeloval z veliko ljubeznijo svoje vinograde in vsakemu gostu, posebno Će se je z njim pogovoril v njegovem sladkozvenećem terskem narećju, rad ponudil kozarec «svojega» sladkega ramandolćana. Da je bil rajni Domenico zares trdna korenina, nam je prića tudi to, da se je vozil z biciklom po grićevitem podroćju vinogradov pri 82. letih, kjer je na žalost izgubil življenje.

Sorodnikom dragega in nepozabnega rajnega izrekamo naše sožalje.

POLICA

Zapustu nas je Ciril Qualiza

U petak 6. februarja je umaru naš dragi vasnjana, Ciril Qualiza-Peškulnu po do maće. Imeu je 65 ljet. Rajnik Ciril je boljehal vić cajta za sladkorno boljeznijo, ki ga je spravila u prerani grob. Pogreb je biu u Gor. Tarbju u nedjejo 8. februarja.

Naj u miru poćiva u domaći zemji.

TIPANA

Tipanski komun predvideva već izdatkov kot dohodkov

Na zadnjem zasedanju komunskega konsila so med drugimi toćčkami dnevnega reda odobrili tudi proraćun (bilancio di previsione) za leto 1976, ki predvideva 88 milijonov 654 tisoć lir izdatkov (spese) in 63 milijonov 940 tisoć lir dohodkov (entrate). Potemtakem je komunska bilanca za 24 milijonov in 714 tisoć lir deficitarna in k temu je treba prišteati še dolg lanskega leta, ki znaša okoli 17 milijonov lir.

Med predvidenimi izdatki so všteti tudi stroški (9 milijonov 500 tisoć lir) za pomoć bolnim in starim ljudem komuna in druge visoke vsote za vzdrževanje cest, zdravnika in prevoz študentov.

Župan Fortunato Tomasino se je apeliral na konsilirje in vse prebivalstvo komuna, da bi sodelovali, vsak po svoji moći, da bi mogli zmanjšati vsaj nekatere izdatke.

Za sprejetje proraćuna je glasovalo pozitivno 9 konsilirjev, trije so se vzdržali (2 PSDI in 1 DC), eden pa je glasoval proti (PSDI).

Ćernov govor...

(Nadaljevanje s 1. strani)

Smo zato preprićani podpor vseh svobodnih in demokratićnih ljudi, ki vidijo v pravici naše narodne individualnosti lepoto demokracije, zaznavajo zmago idealov bratstva in enakosti, spoznavajo, da manjšina in njen jezik tudi v Videmski Provincii predstavlja obogatitev in most prijateljstva in sožitja med narodi.

V tem duhu je zaživel naš prepoved. Pevski zbori, dramske recitacije, raznovrstne prireditve kot Kamenica in Dan emigranta, ustvarjalnost mladih pesnikov in šolarjev pri natećaju Moja vas in Mlada brjeza, beneški listi Novi Matajur in Dom jasno dokazujejo, da imamo pravico postati enokopravni državljani na vseh podroćjih, da hoćemo ohraniti svojo narodnost, da slovenska pesem in beseda, ki govori v nas samih, je izraz skupne življenjske zavesti.

Naše delo torej poživlja rod pod Matajurjem!

Kot pripadniki narodne manjšine v Videmski Provincii se zavedamo, da naša bodoćnost je odvisna od nas samih od naše sposobnosti, pri tem nas bodri dejstvo, da vse naše ljudstvo s svojimi društvii vedno bolj glasno izprićuje svojo narodno identiteto.

Raste vzdušje svobode, oživljajo se vrednote in etnićne znaćilnosti prebivalstva. Rastemo in se borimo za naš obstoj, za naše življenje, za obrambo naših pravic, za valorizacijo naše materine besede!

Beneško ljudstvo, ki je bilo prepušćeno revšćini in gospodarskemu propadanju, vidi v našem delu kritićno in bodrilno presojo, ki strmi za tem, da lepe besede vidnih predstavnikov Dezele, Province postanejo dejstva.

Ljudstvo z nami orje ledino osvešćanja, spreminja neprijateljsko politiko do naših krajev v politiko, ki naj temelji na spoštovanju vseh razvojnih sektorjev od industrijskega, obrtniškega, kmetijskega, turistićnega do etnićnega.

Se nadejemo tako, da se rešujejo vprašanja v interesu naših ljudi, ki želijo živeti v miru, ki želijo varovati svojo narodnostno bitnost v idealu, da zaživijo narodi v slogi in medsebojnem spoštovanju.

ŠE NOVICE IZ NAŠIH VASI

TATVINE TUDI PO NAŠIH DOLINAH

U Škrutovem okradli magazin Alda Pertoldija, par muostu pa bar Morealija

«Poštenuost je naša lastnuost!» so pravli naši te stari ranjki.

Matajurski duhovnik, go-

spod Pasquale Gujon, je napisu u svojih bukvah «Le genti delle Valli del Natissone», da so naši ljudje, ko so hodili djelat na polje, pušćali odklenjene hiše in nikdar ni obednemu nič zmanjkalo, nikdar obedne tatvine. Tale naša poštenuost in zaupanje adan u drugega, je šlo deleć Ćez naše konfine. In

sada, kaj se dogaja sada? Al bomo posnemali, kopirali tisto, kar se dogaja usak dan dol po Italiji? Začeli so lanko ljetu, ko so razbojnikii ustavlili na Ćjesti prevoznika mljeka iz Bar nasa in mu okradli ves denar, ki mu ga je dala mle-karna u Azli, da bi plaćju mljeko kumetam. Teh raz-

ZONE PASTORALI: La Benečija o Valli del Natisone

Intervento del prof. don Marino Qualizza all'assemblea del Clero friulano

Riteniamo doveroso portare a conoscenza dei nostri lettori e delle autorità preposte l'intervento del prof. Don Marino Qualizza all'assemblea del Clero Friulano, tenutasi a Udine nei giorni 25 - 26 - 27 giugno 1975 e presieduta dall'Arcivescovo Mons. Alfredo Battisti. Il documento è stato sottoscritto da sacerdoti sloveni delle Valli del Natisone e da sacerdoti friulani. E' un documento storico e di drammatica attualità che si inserisce nel contesto della lotta che la nostra comunità e in particolare il clero locale sta sostenendo per l'affermazione e il raggiungimento dei nostri diritti.

Il prof. Don Qualizza ha iniziato l'intervento salutando i presenti nella lingua slovena ed ha quindi proseguito in italiano.

«V imenu slovenskih duhovnikov slovenskega dela videmske nadškofije in 25 duhovnikov «Glesie Furlane» iskren in prisrčen pozdrav vsem duhovnikom, posebno našemu nadškofu Alfredu».

La nostra Chiesa locale ha una vocazione cattolica per un motivo tutto suo, perchè nel suo ambito comprende cristiani friulani, sloveni e tedeschi.

E' una realtà che deve essere accolta come un dono di Dio, perchè motivo di reciproco arricchimento, di apertura, di dialogo. Per motivi svariati e diabolici ciò non è stato ottenuto nè vissuto, soprattutto negli ultimi cinquanta anni.

Questa assemblea generale del clero deve offrire l'occasione a tutti noi di un atto di conversione e di penitenza pubblica, perchè abbiamo peccato e non ci siamo riconosciuti fratelli. Certi fratelli ci hanno considerati spuri, samaritani da evitare, perchè eravamo nati con un peccato originale che neanche Cristo era riuscito a togliere: siamo nati sloveni.

Fratelli avete peccato contro di noi ed è giusto che lo riconosciate.

Abbiamo peccato anche noi perchè non siamo stati abbastanza fieri di essere sloveni, abbiamo protestato troppo poco per i maltrattamenti subiti, e quindi ci riconosciamo colpevoli. E' un peccato ecclesiale, pubblico, quello che abbiamo commesso assieme. Ci siamo dimenticati che in Cristo e nella «Catholica» giudei e greci, barbari e romani hanno eguale dignità e abbiamo ragionato alla maniera degli uomini.

Ma quel ch'è peggio, in nome di Cristo, in questi ultimi anni si è cercato di battezzarci con un battesimo che non viene da Cristo, ma dagli uomini: si è cercato di farci cambiare origine. Si è voluto che non fossimo più sloveni, ma non so quali larve di uomini, addestrati a recitare una parte che Domineddio non ci ha assegnato. Il nostro peccato è stato nuovamente di non esserci opposti a sufficienza. In ciò siamo stati meno uomini e meno testimoni della verità di Dio a beneficio di tutta la Chiesa locale.

Ora affermiamo quanto segue: per noi essere cristiani significa esserlo da sloveni e non altrimenti, e quindi con la nostra lingua, con la nostra mentalità, con la nostra cultura e la nostra sensibilità.

Più che mai la lingua per noi è noi stessi: è il nostro modo di esprimerci e di realizzarci. Noi non facciamo la questione della lingua, perchè questa si impone da sé; lo dice anche Aristotele: sui primi principi non si fa questione perchè sono evidenti per sé: il contrario è insipienza.

E' necessario che conosciate alcuni antefatti o premesse storiche, perchè ci siamo ignorati troppo a lungo, soprattutto in questi ultimi anni. La storia presenta qualche luce, ma per lo più è tenebrosa e scandalosa e il tacere sarebbe un altro scandalo. Son cose tristi quelle che sto per dirvi.

I nostri mali recenti sono incominciati nel 1866, ma non subito. C'era allora a Udine come Vescovo mons. Andrea Casasola: egli ci diede il primo catechismo stampato: gliene siamo ancora grati. Mons. Anastasio Rossi salvò dalla galera il capellano di Topolò, perchè predicava in sloveno mentre le truppe italiane stazionavano il paese. Mons. Nogarà diede l'imprimatur al II catechismo in sloveno; ma forse fu un peccato di gioventù, perchè le cose cambiarono rapidamente, prima con la politica territoriale, poi con quella del non intervento. Scopo congiunto di entrambe era il programma governativo, fatto proprio o imposto al Vescovo, non si sa (la sostanza non cambia), il programma dicevo della italianizzazione forzata delle Valli del Natisone. Per questo motivo il parroco sloveno di S. Pietro fu bocciato per incapacità manifesta come parroco-foraneo (motivazione ufficiale) e promosso canonico a Cividale. Al suo posto fu nominato mons. Bertoni da Remanzacco.

Nel '33 per l'Assunta fu proibito dal Governo l'uso dello sloveno non negli uffici municipali, ma in Chiesa. E' doloroso ma doveroso dirlo: né a Roma né a Udine trovammo ascolto e difesa. Era un ordine personale di Mussolini e a lui non si poteva disubbidire.

Nel '46 il parroco di S. Leonardo scrisse al Vescovo perchè gli desse delle chiare indicazioni su come doveva comportarsi (lui lo sapeva) circa l'uso della lingua slovena nella liturgia e pastorale di fronte agli attacchi dei tricoloristi locali. Il Vescovo gli rispose testualmente:

«Esiste anche costì la balomania?».

Nel '56, in agosto, mons. Zaffaroni fece la prima visita lampo nelle Valli.

Per l'occasione fu accompagnato da un manipolo di carabinieri in pieno assetto di guerra.

I carabinieri fecero frequenti apparizioni nelle canoniche di Drenchia, S. Volfango, Tribil e San Leonardo per quest'unico motivo: perchè e con quale ordine predicate in sloveno?

Per poter rispondere: per ordine del Vescovo e della Chiesa, noi abbiamo chiesto tante volte al Vescovo di Udine una dichiarazione scritta. Credemmo che il '65 fosse l'anno buono. Il Vescovo ci

autorizzò verbalmente a celebrare la messa in sloveno, ma si rifiutò esplicitamente di dare un documento scritto, non dandocene la motivazione, cosa superflua del resto. E così siamo ancor oggi: senza un riconoscimento giuridico, pubblico e ufficiale; per noi non sono quisquiglie.

Alcune osservazioni conclusive:

1. Noi non vogliamo essere una Chiesa separata; vogliamo essere uniti al Vescovo, al presbiterio e a tutto il popolo di Dio. Se abbiamo criticato i Vescovi l'abbiamo fatto perchè volevamo che fossero Vescovi della Chiesa e non prefetti del regno o questori della repubblica.

2. Accettiamo volentieri nella nostra zona i preti friulani purchè abbiano l'intenzione e la volontà di essere un tutt'uno con la gente, imparandone la lingua. Siamo ammirati di quei sacerdoti che hanno compreso i nostri problemi sia vivendo con noi, sia nel resto del Friuli; invitiamo gli altri, che dopo diversi decenni trascorsi con noi, non hanno imparato la lingua, a riconoscere di non essere tagliati per la pastorale. Sappiamo però che non ci sono esami di riparazione.

3. La gente con la quale viviamo non è libera e con essa non siamo liberi neanche noi. I nostri nomi sono tutti schedati e controllati. Chi vuol venire da noi sappia che non lo aspettano nè onori nè lodi ma lavoro serio e cristianamente corroborante (cfr. P. Gujon, «La gente delle Valli del Natisone»).

4. Crediamo di essere fedeli annunciatori del Vangelo, non perchè invitiamo la gente a morire per la lingua, ma perchè avendo ritrovato tutti insieme noi stessi ed avendo realizzato una normale maturità cristiana, possiamo testimoniare Gesù Cristo fino in fondo e senza paura.

5. Domandiamo al Vescovo, successore di Casasola, di aiutarci nell'opera di evangelizzazione nella nostra lingua, incoraggiando i sacerdoti che hanno paura, appoggiando quelli che sono perseguitati, svergognando i pusillanimità e i profittatori, dicendo chiaro a tutti che non siamo traditori nè di Cristo nè della Chiesa nè della patria. Ma lo dica forte, chiaro, lo tuoni se può presso tutti, non escluse le autorità civili.

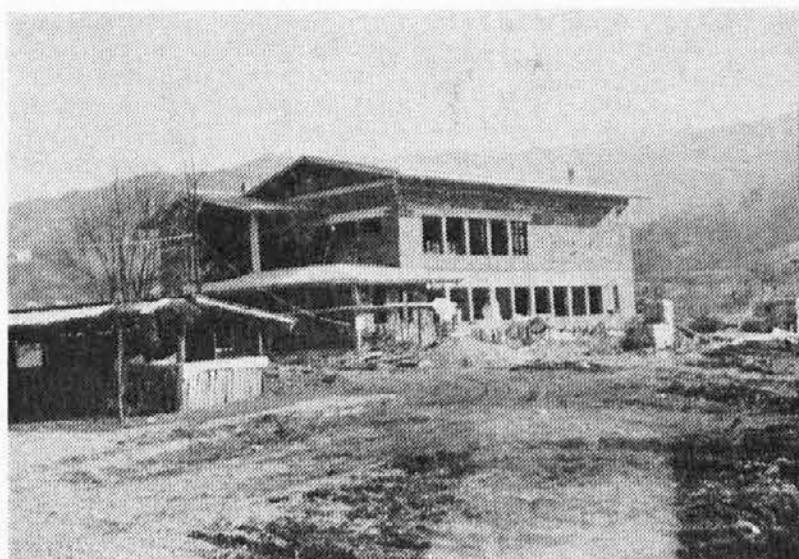
S. PIETRO AL NATISONE

CHIESTA LA RICONVOCAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

S. Pietro al Natisone, 4 febbraio 1976.

Oggetto: Richiesta di espletamento dell'ordine del giorno del Consiglio Comunale.

Al Signor Sindaco del Co-



Kulturni dom, ki bo sedež društva «Circolo culturale Valli di S. Leonardo» ima že streho, kakor smo pisali v zadnji številki Novega Matajurja

mune di S. Pietro al Natisone.

I sottoscritti consiglieri comunali, constatato che l'ultima seduta del Consiglio Comunale (del 29.1.1976) non ha avuto conclusione regolare; constatati in ciò estremi di irregolarità amministrativa; considerato lo spirito di fattiva collaborazione che in ogni seduta è stato manifestato dai consiglieri sottoscritti con la partecipazione, con le proposte ed anche con la critica costruttiva, malgrado tutto non sempre debitamente apprezzata da taluni settori del Consiglio Comunale; chiedono che venga convocato d'urgenza il Consiglio Comunale di S. Pietro al Natisone, per la prosecuzione e l'espletamento dell'ordine del giorno.

I Consiglieri: Claudio Adami, Giuseppe Marinig, Renato Qualizza.

CONSIGLIO DELLA SCUOLA MEDIA

Il Consiglio di Istituto ha approvato, nella seduta del 27 gennaio, il regolamento della Scuola Media di S. Pietro al Natisone. Alla proposta sono state apportate notevoli modifiche ed aggiunte, per cui il documento è stato votato all'unanimità.

Le modifiche proposte dai consiglieri del Comitato Scuola Democratica riguardavano: la possibilità di richiedere la convocazione straordinaria dei consigli di classe con richiesta di un terzo, invece che della metà, dei membri; la pubblicità delle sedute del Consiglio di Istituto (Menichini) e l'attuazione delle assemblee dei genitori nei locali della scuola (Petricig).

Gli stessi consiglieri unitamente alla prof. Zanessi ed il prof. Osnach, si sono pronunciati contro la modifica dell'art. 17 proposta dalla maggioranza, modifica che prevede la delibera di giunta su provvedimenti urgenti. Tale modifica è stata approvata a maggioranza; favorevoli: Pagon, Specogna, Trusgnich, Jussa, Buccolo, Dorbolo, Zufferli, Musoni; astenuti: il presidente; contrari: Menichini, Osnach, Zanessi e Petricig, per la discrezionalità che viene attribuita alla giunta su materia di competenza del Consiglio.

Importante la proposta di Menichini sull'attuazione di un servizio di orientamento scolastico e consulenza psicopedagogica. Tale proposta sarà argomento della prossima seduta, assieme ai punti: Scuola sperimentale a tempo pieno, corsi di sostegno e bilancio.

I corsi di sostegno sono stati oggetto, come si ricorderà, di una unanime delibera alla fine di settembre.

Assemblea del «Nuovo Incontro»

Il 25 gennaio si è tenuta a Tiglio presso l'Hotel Natisone l'assemblea dei soci del Club Nuovo Incontro, per la elezione del nuovo consiglio direttivo. I sette consiglieri sono: Grando Adriano, Salvagno Angelo, Venturini Roberto, Namor Liviana, Zuard Giuliano, Marseu Valerio, Duriavig Enzo.

In successiva seduta si riunisce il nuovo consiglio per distribuire le cariche: Venturini Roberto presidente, Duriavig Enzo vicepresidente, Angelo Salvagno segretario verbalizzante, Ferrara Giovanna segretaria cassiera. Revisori dei conti sono risultati Maurizio Domenis, Vogrig Lucio e Venturini Ennio, il consiglio direttivo deve ancora nominare i tre probiviri.

E' stato indetto un concorso per il simbolo del Club da presentare entro il 30 marzo 1976, apposita commissione giudicherà il migliore. E' al vaglio inoltre la possibilità di fare una grande carnevalata con le maschere da tutte le valli con veglione danzante.

Lottano con noi

Sul numero 45, anno 1975, di NORDEST, settimanale delle Venezie, è stato pubblicato un servizio sulla minoranza slovena della Provincia di Udine dal titolo «LIBERTA'».

Ne è stato l'autore il dottor Romeo MATTIOLI, consigliere comunale di Udine e già vicesegretario provinciale della Federazione Friulana del P.S.I.

Del servizio riportiamo, per la sua attualità, un breve e significativo passo: «due progetti di legge, uno socialista e l'altro comunista, continuano a rimanere insabbiati nei

meandri del parlamento, mentre si continua tranquillamente a negare a questa minoranza l'uso e l'insegnamento della lingua materna nelle scuole.

Anzi, si verificano episodi assurdi: la legge 19 luglio '61, n. 1012, che disciplina l'istituzione delle scuole con lingua d'insegnamento slovena, non si applica nella provincia di Udine, ma soltanto in quella di Gorizia e nel territorio di Trieste».

Udine, 4-2-1976

LUSEVERA: PER I CADUTI NELLA LOTTA DI LIBERAZIONE

Signor Sindaco, permetta che Le sottoponga una questione di carattere essenziale riguardante una incresiosa trascuranza del Comune di Lusevera verso i Caduti della Guerra di Liberazione e verso i morti per cause civili. Nomi dimenticati quelli, privati di una riconoscenza, di un affetto verso coloro che hanno sofferto e operato per la Libertà, per una vita più giusta e per le istanze che animarono la Resistenza. Infatti non v'è una lapide su alcun monumento del Comune che ricordi quei combattenti, quegli eroici figli della Montagna del Torre immolati per la democrazia e la giustizia, vittime della guerra o dei nazisti.

Voglio sperare, signor Sindaco, che vorrà avviare a tale imperdonabile dimenticanza unendo tutti i Caduti in un unico ricordo, qualunque sia stata la causa o il luogo del loro decesso, con il suo intervento.

Riceva i sensi del mio più profondo ossequio.

Unione democratica Val Torre Prof. Guglielmo Cerno.

ČEDAD

Bepo Štulin je zgubio življenje u cjestni nesreči

U nedjeljo je paršlo med Galjanom in Čedadom do težke cjestne nesreče. Čedajski geometer Angelo Cefis, star 68. ljet, je do smarti povozu 76. ljetnega Bepa Štulina. Iz kraja nesreče so buogega Štulina odpeljali še živega u špitau, a imeu je tarkaj telesnih poškodb, da ni nič zalegla hitra zdravniška pomoč. Umaru je za njekaj ur potem.

Rajnik Štulin je biu rojen u Gorenjem Tarbju, živeu pa je že puno ljet u Rualis par Čedadu. Biu je puno poznan, ker je opravju mišter pleskarja (bajsarja).

OBVESTILO

BENEŠKO PLANINSKO DRUŠTVO priredi v soboto 28. t.m. ob 20 uri v gostišču (Taverna) pri Guerrinu v Čedadu ul. Monastero 18

PLANINSKI VEČER

Prireditiv spada k prvi obletnici ustanovitve društva. Interesenti naj sporočijo udeležbo na sedež društva ali v gostilno Taverna.

AVVISO

IL CLUB ALPINO DELLA SLAVIA FRIULANA organizza sabato 28 febbraio alle ore 20 nella trattoria «Taverna» da Guerrino in Cividale via Monastero 18

LA SERATA DEGLI ALPINISTI

La serata è indetta per festeggiare il primo anniversario della fondazione del Club.

Per informazioni ed iscrizioni rivolgersi presso la sede del club o direttamente alla «Taverna» da Guerrino.

LEGGE DELLO STATO A FAVORE DEGLI EMIGRANTI DISOCCUPATI

LEGGE 25 luglio 1975, n. 402

Trattamento di disoccupazione in favore dei lavoratori rimpatriati.

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

IL PRESIDENTE
DELLA REPUBBLICA
Promulga

la seguente legge:

Art. 1 — In caso di disoccupazione derivante da licenziamento ovvero da mancato rinnovo del contratto di lavoro stagionale da parte del datore di lavoro all'estero, i lavoratori italiani rimpatriati, nonché i lavoratori frontalieri, hanno diritto al trattamento ordinario di disoccupazione per un periodo di 180 giorni, detratto il periodo eventualmente indennizzato in base a norme di accordi internazionali. Per lo stesso periodo i lavoratori medesimi hanno diritto agli assegni familiari ed all'assistenza sanitaria per sé e per i familiari a carico.

La concessione delle prestazioni di cui al precedente comma è subordinata alla condizione che il rimpatrio sia intervenuto entro il termine di 180 giorni dalla data di licenziamento o dalla fine del contratto di lavoro stagionale e sempreché il rimpatrio stesso risulti in data successiva al 1.º novembre 1974.

Art. 2 — Il trattamento di cui all'articolo 1 è dovuto a condizione che il lavoratore interessato si sia iscritto all'ufficio di collocamento del luogo di residenza sul territorio italiano entro il termine di 30 giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge o dalla data di rimpatrio, ovvero, per i frontalieri, dalla data del mancato rinnovo del contratto di lavoro.

A tale ufficio dovrà essere altresì prodotta apposita dichiarazione attestante il licenziamento o il mancato rinnovo del contratto, rilasciata

dal datore di lavoro all'estero ovvero dalla competente autorità consolare italiana.

Art. 3 — I lavoratori di cui all'articolo 1 che abbiano fruito del trattamento previsto dall'articolo medesimo possono nuovamente beneficiarne sempreché abbiano effettuato un nuovo periodo di lavoro dipendente di almeno dodici mesi di cui non meno di sette effettuati all'estero.

In tal caso, dalla dichiarazione di cui all'articolo 2 dovrà altresì risultare l'indicazione della durata dell'occupazione all'estero.

Art. 4 — Alla corresponsione degli ass. familiari, nonché dell'indennità di disoccupazione provvede l'Istituto nazionale della previdenza sociale con le modalità che saranno stabilite dagli appositi comitati speciali preposti rispettivamente alla gestione della Cassa unica degli assegni familiari ed all'assicurazione obbligatoria contro la disoccupazione.

Alle prestazioni per l'assistenza sanitaria provvedono le forme assistenziali di propria competenza rispettivamente l'Istituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie e le casse mutue provinciali di Trento e Bolzano nonché le regioni.

Gli oneri derivanti dall'erogazione delle prestazioni ai sensi della presente legge sono posti a carico degli enti o gestioni tenuti all'erogazione delle prestazioni stesse. La copertura assicurativa presso il fondo pensioni lavoratori dipendenti dei periodi di disoccupazione indennizzata ai sensi dell'articolo 1 della presente legge, è assunta dalla gestione per l'assicurazione contro la disoccupazione involontaria.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge dello Stato.

Il Coordinamento delle associazioni regionali dell'emigrazione — Alef, Ente « Friuli nel Mondo », Eraple e Unione emigrati sloveni del Friuli-Venezia Giulia — a conoscenza della proposta di mozione presentata dai consiglieri missini sul problema del voto all'estero, chiede al Presidente della Commissione Affari Generali ed ai rappresentanti dei partiti democratici nella stessa di avere un incontro al fine di poter assieme approfondire i termini di una questione che investe importanti aspetti della nostra vita democratica.

Intanto, s'invia una bozza di ordine del giorno in cui sono sintetizzate le posizioni delle associazioni sul problema.

In attesa di riscontro, si saluta molto cordialmente.

Per la segreteria del Coordinamento: Gino Dassi; per l'A.L.E.F.: Franco Graziutti; per l'Ente « Friuli nel Mondo »: Vinicio Talotti; per l'E.R.A.P.-L.E.: Mario Fain; per l'Unione emigrati sloveni: Ado Cont.

NELLA CONVINZIONE che la libera e piena espressione del diritto di voto rappresenta uno dei momenti fondamentali di partecipazione alla vita democratica della Repubblica italiana, nata dalla lotta di liberazione dal nazi-fascismo; CONSIDERATO che la validità di questo diritto viene gravemente compromessa quando non ha la possibilità di esprimersi a tutti i livelli e nel suo luogo naturale, dove cioè si compiono le scelte che riguardano più direttamente l'elettore;

DI FRONTE all'elemento negativo che rappresenta per tutta la comunità nazionale e regionale l'esistenza di un'emigrazione forzata e di massa; RIBADISCE la necessità di uno

sforzo decisivo per rimuovere le cause di fondo, affinché sia possibile in un ragionevole periodo il rientro — non forzato, come purtroppo sta avvenendo in questo momento — dei lavoratori emigrati nel paese e nelle regioni d'ordine;

FA PROPRIE le proposte presentate da un vastissimo arco di forze democratiche alla Conferenza nazionale dell'emigrazione e, sul piano regionale, dalle associazioni dell'emigrazione con la Federazione regionale CGIL-CISL-UIL, per l'assunzione da parte dello Stato o delle regioni di tutti gli strumenti necessari affinché sia resa effettivamente possibile « la partecipazione dell'emigrante ad ogni fase elettorale che interessi la sua zona d'ordine ».

Per gli stessi motivi, il Consiglio comunale

DICHIARA la propria solidarietà con la battaglia delle associazioni degli emigrati affinché venga riconosciuto nei paesi d'emigrazione il diritto ai lavoratori emigrati di esprimersi nelle consultazioni locali per eleggere propri rappresentanti od organi rappresentativi, particolarmente nelle amministrazioni comunali.

SOLLECITA il Ministero degli Esteri a rendere al più presto possibile l'elezione diretta dei comitati consolari.

IMPEGNA il Governo italiano ad assumere ogni adeguata iniziativa affinché non vengano frapposti ulteriori ostacoli all'elezione a suffragio universale e diretto del Parlamento europeo, considerato elemento essenziale per il passaggio, ad una fase della costruzione europea fondata realmente sull'adesione e la partecipazione democratica di tutte le popolazioni.

Dalle Organizzazioni degli emigranti

Sollecitata la modifica della legge regionale n. 24/70

Si è riunito il Comitato di Coordinamento delle associazioni dell'Emigrazione del Friuli V.G.

Visto il prolungato ritardo e la mancanza di volontà politica dimostrata dalla Giunta regionale per la definizione del nuovo provvedimento di modifica alla legge regionale n. 24/70 presentato da molto tempo dalle associazioni dell'emigrazione dalle organizzazioni sindacali, dopo il mancato incontro fissato per il 7 gennaio 1976 con l'Assessore Dal Mas, hanno ritenuto opportuno inviare la seguente lettera di sollecito, al Presidente del Consiglio regionale, ai capigruppo consiliari dei partiti democratici e per conoscenza all'Assessore al Lavoro ed Emigrazione.

Il Coordinamento delle associazioni regionali dell'emigrazione — ALEF, Ente « Friuli nel mondo », ERAPLE, Unione emigrati sloveni del Friuli - Venezia Giulia — esprime la più viva preoccupazione per il grave ritardo che si registra nella predisposizione del nuovo strumento legislativo che ormai da lungo tempo deve sostituire la l.r. 24/70.

Anche l'ulteriore finanziamento della stessa legge è terminato con il 31 dicembre 1975, per cui i lavoratori emigrati che presenteranno domanda in questo periodo saranno certamente costretti ad una lunga attesa prima di poter usufruire degli interventi regionali.

Tutto questo proprio in un momento di eccezionale gravità per il forzato rientro di molti lavoratori coraggiosi emigrati nei paesi europei, che richiederebbe una tempestiva azione degli organi regionali.

Invece l'11 dicembre è stata presentata dall'Assessorato una prima bozza del disegno di legge che le associazioni dell'emigrazione e le organizzazioni sindacali ritengono assolutamente insufficiente, come chiaramente detto — con precise

motivazioni — nella lettera del 22 dicembre 1975. Mentre non ha ancora avuto luogo la successiva riunione con l'Assessore che era stata fissata per il 7 gennaio di quest'anno.

Il Coordinamento delle associazioni regionali dell'emigrazione denuncia pertanto con forza tale ritardo e la mancanza di volontà politica dimostrata dalla Giunta regionale.

Nello stesso tempo, sulla base anche di quanto discusso negli incontri con i capi-gruppo il 28 novembre e il 4 dicembre 1975, chiede ai gruppi consiliari dei partiti democratici di assumere l'iniziativa per arrivare al più presto alla definizione del nuovo provvedimento legislativo, secondo le organiche proposte avanzate già da molto tempo e unitariamente dalle associazioni dell'emigrazione e dalle organizzazioni sindacali.

Inoltre, data la gravità della situazione denunciata e l'esperienza di questi mesi d'applicazione, esso ritiene che occorra ridurre il termine di 60 giorni d'iscrizione nelle liste dei disoccupati per gli emigrati costretti al rientro, prima che gli stessi possano presentare ai rispettivi comuni la domanda per gli interventi integrativi previsti dall'art. 33 della l.r. 43/75.

Nel ribadire la necessità di una pronta iniziativa delle forze politiche democratiche del Consiglio regionale, di fronte ai gravi ed urgenti problemi messi in evidenza, e sottolineando l'utilità di un prossimo incontro tra le associazioni dell'emigrazione ed i capi gruppo consiliari, si formulano i migliori saluti.

Per la Segreteria del Coordinamento, per l'ALEF, per l'Ente « Friuli nel mondo », per l'ERAPLE, per l'Unione emigranti sloveni:

Dassi, Graziutti, Talotti,
Fain, Cont

Per il voto agli emigranti all'estero

Al sig. Sindaco del Comune di Udine, al Presidente della Commissione comunale Affari

Generali, ai rappresentanti dei partiti democratici nella stessa.

Kdo ve, kolikokrat so te vprašali, kaj boš počel, ko boš velik.

Sedaj si malone že odrasel in se verjetno še nisi odločil; in vendar bi ti bilo prijetno gnesti ilovico z barvami ali rezljati v les svoje misli; morda bi ti ugajalo tudi uporabljati svojo brihtnost in svoje roke v iskanju okvare v motorju ali v električni napeljavi.

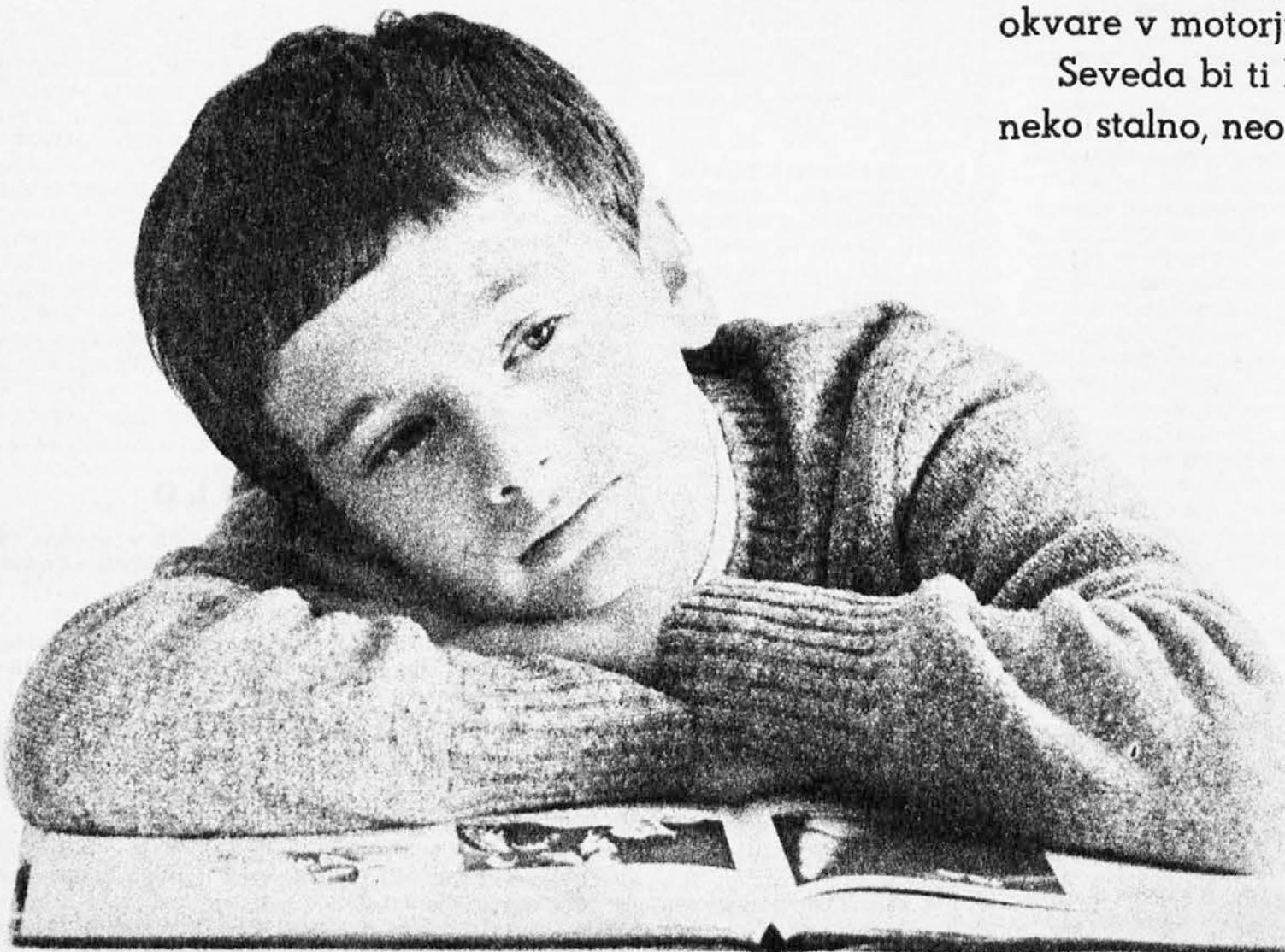
Seveda bi ti bilo prav tudi to, da bi to postalo neko stalno, neodvisno in plačano delo.

OBRTNIŠTVO
za bolj človeško delo

esa

ENTE SVILUPPO ARTIGIANATO
FRIULI VENEZIA GIULIA
viale Venezia 100 UDINE

USTANOVA ZA RAZVOJ OBRTNIŠTVA
V FURLANJI - JULIJSKI KRAJINI
viale Venezia 100 VIDEM





Pozdravljeni! Spet se vam oglašam, da malo skupaj pokramljamo in da vam bodo današnji prispevki krajšali zimске večerne urice.

Mogoče jih boste izkoristile na toplem, za pečjo s pletilkami v rokah, ali pa za prijeten klepet s sosedami, ob pitju čaja ali kavnice. Zato vam priporočam, da le vzamete klobučič volne s seboj takrat, ko bi se rade odpočile. Če ste navdušene pletilje, se vam bodo ob pletenju sprostil živci, manj boste premišljevale o težavah, pa še lep rezultat boste imele. Nove volne vam ni treba kupovati-prav lahko izkoristimo stare končiče, volno žepodrtje jopice ali pa najraznovrstnejše ostanke živopisanih barv. Torej-nikakor ne obiščite sosed, ne da bi tudi ta čas izkoristile kar najbolje. No, potem je tukaj še dobra knjiga, časopis, radio in televizija-kaj več bi še želele za prijeten večer? Nikar se ne ustrašite mraza, snega, megle in ostalih zimskih neprijetnosti. Mogoče je jutraj, ko vstajamo, grdo, posebno, ke se spomni-

mo svežih, poletnih juter, ko je užitek vstati takrat, ko je sonce komaj prilezlo izza meglic. Toda pozimi!

Čisto drugače pa je zvečer. Poleti se vsak član družine zadržuje zunaj, v družbi in je le redkokrat doma, dokler se ne odpravi spat. In tako je uboga gospodinja sama samcata, se ukvarja s posodo, ki je ostala nepomita od večerje, ali gleda televizijo. Zimski večeri pa so dosti bolj prijatni. Družina je skupaj v topli izbi, saj se nikomur ne ljubi pohajkovati zunaj na mrazu ali do poznega večera čepeti v gostilni. Vsak se zato ukvarja s svojimi delom ali zabavo doma. Ali ni to za ženo in mater, ki ljubi svoje domače, lepše? To je tisti čas, ko se družina sestane, se posvetuje, klepetajo, načrtujejo in še mnogo tega. Jaz pa vam želim, drage bralke, da bi ravno sedaj, ko tole berete, sedele s svojimi dragimi na toplem, da bi bile brez težav in da bi se zares prijeto počutile!

Pa do drugič nasvidenje!
Vaša Tatjana



Nekatere imajo tudi s tem veselje

NEKAJ DOBRIH NASVETOV

Skoraj povsod najdemo v kmečkih hišah veliko sobo, kjer se tudi kuha in tam preživi vsa družina večji del dneva, če ni na delu. Gospodinja jo okraši s spominskimi slikami, rožami, prtički in se tukaj najbolje počutimo. Ker v

tem prostoru sprejemamo tudi tujce in sosed, naj bo ta soba vedno pospravljena in čista, čeprav v kotu vre kotliček za polento.

Gospodinja pa moramo vedeti tudi to, da je družini prijeteje, če je v hiši vse lepo

pospravljeno, a pri pospravljanju ne smemo zanemariti niti prostora, kjer spimo. Red in čistočo imejmo tudi tukaj.

Vsako jutro spalnico (sobo, kjer spimo) prezračimo, posebno še, če spi v njej več ljudi. Posteljino obesimo večkrat na sonce, posebno še, če čutimo, da je soba malo vlažna (umida). Blazine vsak dan prehljamo, zato, da se perje ali volna preveč ne utruji in da se tudi blago ne obrabi samo na enem mestu.

Gospodinja mora skrbeti tudi za red v shrambi, ki je po navadi na podstrešju ali pa v bližini hiše v drugem gospodarskem posloju. Tu je leglo raznega mrčesa (inseti nocivi). Zato odstranimo vso navlako. V tem prostoru spravljamo žito v predalih ali zabojih (cassette) in tudi suhe pridelke. Shrambo dobro pospravimo takrat, ko žito že pohaja. Ko pa so predali prazni, jih je treba očistiti in razkužiti (dizinficirati).

Pravo leglo podgan in miši pa je klet (cantina), kjer hranimo povrtnino. Zato jo je treba pomladi, ko porabimo krmo za prašiče, dobro očistiti. Očistiti jo moramo tudi v jeseni, preden začnemo vanjo nositi krompir in druge pridelke. S tem preprečimo, da ne začno pridelki gniti in plesniti.

Še nekaj je važno, na kar pa naša kmečka gospodinja dostikrat pozablja. To je stranišče (gabinetto). Pri nas imamo še dosti odprtih stranišč, to se pravi, da imajo odtok v gnojnično jamo, ki ni zazidana. Taka odprta stranišča je treba večkrat posuti z živim apnom (calce viva), da se ne raznašajo bacili.

■ ■ ■
Če želite, da boste imeli dobro juho (brodo di carne), položite meso z vso jušno zelenjavo (verdure) v mrzlo vodo in potem pristavite k ognju.

Če pa hočete imeti dobro meso in slabšo juho, to velja posebno kadar kuhate kokoš, pa denite v vodo takrat, ko ta že vre. Tako meso zakrke in ne odda soka kot v zgornjem primeru.

■ ■ ■
Nesreča nikoli ne počiva. Malo smo nerodne, pa smo se že opekle ali poparile, morda se je tudi otroku kaj zgodilo. Še zmeraj je kje pri nas v navadi, da dajejo na opeklino pajčevino, razna zelišča ali kaj podobnega. Nikar tako! Opekle kože niti umivati ne smemo. Če si nismo opekle veliko kože, in če opeklina ni globoka, polijte opeklino s posebnim oljem ali mazilom, ki ga prodajajo v farmacijah in ga je treba imeti vedno pri rokah v vsaki hiši. Če je pa rana velika kot dlan (palmo della mano), pojdite takoj k zdravniku!

V Sloveniji živijo potomci Beneških Slovencev

PRIMER MARIJE IZ LOKE PRI ZIDANEM MOSTU

Vsem beneškim Slovincem ni povsem znano, da žive v Loki pri Zidanem mostu, oddaljeno od Ljubljane okrog 80 km in leži prav ob žel. progi Ljubljana, Zagreb, ob Savi, potomci nekdanjih Slovencev iz Benečije.

To nam pričajo priimki, kakor Culetto, Bobbera, Lendaro, Negro Moro, Pec in šekateri. Ti izvirajo z naselij občine Brdo (Bardo - Lusevera), pa s Cesaris, Njivic (Vedronza) in Tera. Kako so ti beneški Slovinci prišli v te kraje Loke in bližnje Račice?

Bivša avstroogrska monarhija za časa Franca Jožefa je gradila tu ob Savi železnico in mostove ter škarpe in podobno. Zato je prošila za delovno silo sosedno kraljevino Italijo. Ta je pa takoj poskrbela in določila delavce slovenske narodnosti iz Benečije, četudi so obvladali le slovensko beneško narečje.

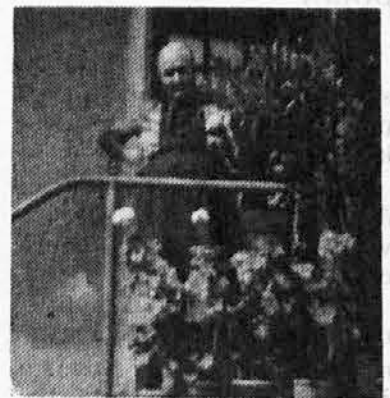
Od teh živi v Loki le Marija Pec rojena Culetto, doma iz NJIVIC, blizu Čente (Tarceneta), ki se je preselila v Loko kot 9 letna deklica, ter ni znanla dosti slovenščine, ampak le italijansko. Slovenščine se je pa kmalu naučila, kot prav nadarjena, v osnovni šoli v Loki. Sedaj pa je že pozabila italijansko, ko je kedaj kaj vprašam, pa mi odgovori »Non capisco più, solo buon giorno e bona sera« - Pač pa zna lepo povedati v torskem narečju, ki se loči od nadškega. Spoznala se je z zidarjem in se je morala iti »poročavati« v svoj rojstni kraj Njivice, ter je bila tedaj, 1. 1905., zadnjikrat v Benečiji, ker nima tam več svojih ožjih sorodnikov. Njen sin Peter pa bi rad šel pogledat kraje

svojih staršev, pa se mu bo morda le enkrat to posrečilo.

Marija Pec je ravno na Dan republike 1975. slavila že svoj 91. rojstni dan, ter je tako že v 92. letu, kar se ji pa prav malo pozna pri njenem govoru, pa tudi pri njenem vsakdanjem delu. Tudi ni poznala zdravnika, ter je le enkrat болоvala, ko ji je spodrsnilo neke zime na ledeni poti. - Dokaz njene vedrine ter življenjske moči je posebno ta, da je še lansko leto hodila obirat hmelj, ki je zasažen v veliki množinaobmočju Loke. »Da bom imela kaj za novo obleko in obutev, pa še kak dinar« je spregovorila, ko je zaslužila nekaj desetih starih tisočakov din. — Marija Pec je poznana na območju Loke in Račic ter Sevnice kot spoštovana in dobra mama, babica in celo prababica, ki je imela kar 7 otrok, 5 sinov in 2 hčeri, ki so vsi dobro situirani, a od hčere hčeri imajo pa že tudi otroke, da Marija Pec ima 14 vnukov in že 4 pravnuke, ki so kakor babica oz. prababica tudi krepki kot ona, ki je bila v mladih letih. — Želimo vsem Pecovim potomcem, zdravo in uspešno življenje, kakor tudi babici, da bi še dolgo živela v Loki ali pri svojih hčerah ali sinovih, kamor gre včasih k njim na »kratek oddih«, kakor sama pravi.

Podpisani, pisec teh vrstic o družini Pecovi, dodajam k temu, da sem prišel v Loko 1. 1951 ter bil šolski upravitelj na osn. šoli do 1959, ko sem se upokojil. Prav dobro sem se znašel med Ločani, Račičani in drugimi okolici. Ko sem dožal, da je tu lepo število potomcev beneških Slo-

vencev sem najprej sam se naročil na glasilo beneških Slovencev - MATA JUR, ki je preje izhajal v Vidmu. Z menoj se jih je polagoma naročilo še kar 8, ki so z veseljem brali novice iz krajev njihovih staršev in dedov.



Marija Pec, beneška Slovenka, ki živi v Loki

Sedaj, ko izhaja glasilo Matajur v Cedadu in mu je odgovorni urednik znani borec za pravice beneških Slovencev-Izidor Predan, je Matajur bolj urejen in se polagoma razširja krog naročnikov in bralcev. Sedaj je naročena na to glasilo v Račici pri Loki samo upok. poštarica Lojzka Lendaro, drugi so odpovedali že prej, posebno ko sem se jaz že 1969. odselil v Ljubljano. - Ko se večkrat vracam v Loko in obiščem te ljudi, me vsakokrat lepo sprejmejo in so pogovarjamo o problemih beneških Slovencev, ki upamo, da bodo končno le rešeni, saj se razmere, sicer počasi, le izboljšujejo.

Stanko Skočir,
Ljubljana, Pot na grič, 15

PIŠE PETAR MATAJURAC



Se že vič ljet govori in piše u Italiji in po svetu, da je naša ekonomia buna, da ne plava u dobrih vodah, da ni u pravih rokah.

Po svetu, posebno Ameriki in Nemčiji, smo dužni že vič kot velja Italija.

Naša lira je nizko padla in bili so dnevi, da njesi mu po svjete nič kupit zanjo, ker jo njeso sploh tjeli sparjet.

Duo je kauža za tajšno stanje? Kapitalisti pravijo, da so si delavci privoščili previše veliko bištko in obtožujejo sindikate, da so s stawkami (šjoperi) spravili u škripce in težave italijansko ekonomijo.

Delavci odgovarjajo, da so manj plačani, kot so delavci po drugih deželah Evrope in obtožujejo kapitaliste, da nosijo iz dežele kapital, ki je biu zaslužen z žulji delavcev. Sindikati, delavci in kapitalisti pa — usak s svoje strani —

obtožujejo vlado (governa), da ne zna voditi ekonomije in to bo tudi precej daržalo.

Duo bo rješuo našo ekonomijo, duo bo rješuo našo liro? Al se bomo rešili s posojilom Amerike, Nemčije in drugih dežel? Bodimo pametni! Smo zaduženi že čez glavo! Italija ima potrebo dobrega, delovnega in bogatega zeta.

Kadar sem biu še mlad, se spominjam, da je živjela u naši vasi družina u hudih stiskah. Zadužena je bla vič ku je vajala hiša, svjet in use nje premoženje. Ni bluo možkih par hiš, da bi djelali. Imjeli so pa lepo čečo, ki so jo poročili z delovnim zetom. Ta zet je biu tudi pobožan, a se je ob nedeljah bau hoditi k maši, da bi se izognu upnikom, ki so ga tudi u cjerkvi in pred cjerkviško iskali, da bi jim plačju dolgove, ki so jih

napravli še prej, ko je on paršu za zeta u hišo. Odvihnu je rokave in se lotu djela. Djelu je an garu ponoč an podnevi. Plačju je dolgove, postroju hišo an še dokupu sveta. Njega grunt, njega hiša, je postala s cajtam narbuojsa u naši vasi.

«Kduor djela, pardjela!» je vičkrat pravu lenuham, ki so mu bli nevošljivi.

Biu je djelovan, skarban an močjan. Biu pa je tudi tak, da nje pustiu, da bi lenuhi živjeli od sojga djela.

Eko, tajšnega zeta bi potrebovala Italija, da bi se rešila iz škripca in težau. Rešila bi se s svojim djelam in če bi ne pustila, da bi živjeli od djela drugi nepošteni lenuhi, da bi ne nosili kapitala, ki je sad, trud in puot tistih, ki djelajo, u druge dežele.

Vas pozdravja vaš
Petar Matajurac

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

ŠPIJETAR

KONGRES SEKCIJE A.N.P.I. IZ NEDIŠKIH DOLIN

U soboto 7. februarja so se zbrali u Ažil bivši (ex) partizani na svojem rednem kongresu.

Kongresu so prisostvovali člani provincialnega direktiva, s predsednikom Federicom Vincentijem.

Vincenti je podal politično poročilo in analiziruje sedanje politično stanje. Govoril je tudi o naraščanju fašizma po Italiji. U nediških dolinah se skrivajo fašistični elementi pod različnimi komitati in prihajajo do izraza v šovinističnih gonjah proti slovenskim pravcam.

Potem je govoril o veliki aktivnosti A.N.P.I. po celi Provincii, posebno u preteklem ljetu, ko smo praznovali 30. letnico osvoboditve. Po usej provincii je bilo lansko ljetu nad 150 manifestacij. Omenil je odkritje spomenika padlim na Matajurju in povedu, da bojo letošnje pomladi odkrili podobno, če ne še večji spomenik u Rezi. Manjše spomenike bojo še odkrili tudi po nediških dolinah.

Po Vincentijevem poročilu je sledila živahna diskusija, v katero so posegli številni prisotni, med njimi: Gino Cedarnas, Izidor Predan, Mario Bergnach, Marinig Firmino, Manzini Paolo, Cont Mario, Petricig Paolo in Viljem Černo.

Na koncu so bili izvoljeni 4 delegati za provincialni kongres in še toliko povablencev. Provincialni kongres bo konca marca ljetos.

PUOJE

U četrtak 29. januarja je umarila Brocciana Mafalda, poročena Blasutig iz naše vasi. Stara je bila 68. ljet.

Nje pogreb je biu u Gorenjem Barnasu v saboto 30. januarja ob 16. uri. Žalostni družini izrekamo naše globoko sožalje.

AZLA

Tragična smart Bepa Margutti - najstarejšega socialista iz naših dolin

U Pandjejak 9. februarja zvečer je paršlo u Ažli do hude nesreče, u kateri je zgubil življenje Bepo Margutti, star 92 ljet.

S svojim autom ga je povozu Eliseo Missana, njega vasnjani.

U Ažli je paršlo že vičkrat do hudih nesreč zavojo stisnjene, uozke cješte.

Ne vemo še, kakuo je paršlo do Marguttijeve smarti. Šu je po cješti par nogah in zgodilo se je, kar se je zgodilo. Rajnik Margutti je biu najstarejši socialist naših dolin. Ztuo je na festivalu «Avanti» 1974. ljeta dobiu zlato plaketo od svojega partita.

U socialistično stranko se je biu upisu 1908. ljeta u Ameriki. Njegova tragična smart je užalostila use progresivne ljudi naših beneških kamunov, saj se je Margutti zmjeraj tuku za pravice delovnih ljudi.

Ohranili ga bomo u ljepem spominu.

SREDNJE

IZOLIRANE VASI ZAVOJO SNEGA

Pismo iz Srednjega

Po treh ljepih zimah se nam je ljetos ukidu sneg.

Naši te stari ranjki so pravli: «Pod snegom raste žito».

Use pru in dobro, če si na sneg parpravjen, če imaš doma darva za kurjavo, živež za družino in živino. Če ni takuo, nastanejo s snegom težave, posebno, če ga zapade puno, da onemogoča prehod iz vasi u vas, da odrježe, izolira vasi od doline, in če komuni niso parpravjeni, da interverirajo, da z «vlakami» očistijo cješte.

Zgleda, da ni biu obedan parpravjen na sneg, ki se nam je ukidu parve dni februarja.

Puno vasi je bluo vič dni izoliranih. Prevozniki njeso mogli voziti mljeka iz vasi u ažiško mlekaru. U Tarčmu njeso mogli napraviti pogreba za Martiničem Giovannijem, ki je umaru u petak 30. januarja. Pogreb je biu za tri dni po njegovi smarti.

Iz Srednjega so nam pisali, da so bile vasi 4 dni izolirane, da je komun pokazu malo skarbi, da bi očistili cješte. Pismo pravi, da so imjeli puno težav djeluci-pendolarji, ki njesno mogli iti na djelo.

Začelo je snežiti u petak 30. januarja in zvečer, po dugem in težkem djelu, so se težkuo varnili damu. U pandjejak 2. februarja šele njeso ble cješte očejene, takuo, da so pendolarji zgubili drug dan djela, kar je rjes škoda u teli ekonomski krizi.

«Apeliramo na kamun, da bo drugikat buj hitro skar-beu, da nas rješi iz izolacije in drugih težav!» zaključuje pismo iz Srednjega.

GRMEK

SREBARNA POROKA NA LJESAH

U torak 3. februarja sta praznovala 25. letnico svoje poroke Guido Qualizza-Ravnjak, znan maringon iz Ljes in njegova žena, Pija Salamant.

Po sv. maši ki je bla za nje oufrana u cjerkvi «Alla Salletta» u Čedađu, so se zbrali na večerji okuole «Noviču», u znani restavraciji u Montini, številni parjatelji in žlah-ta.

Za veselo razpoloženje je poskarbeu, s svojo harmoniko, Beput Siučicju iz Krasa. Lješkimi «Novičam» želimo še puno ljet zdravega in vselega skupnega življenja.



Genio Trusgnach (desni) prjema darilo iz rok gospoda Lhaist

Genio Trusgnach - Vuku iz Seuca je šu u penzion

Takuo kot puno ljudi je muoru iti s trebuhom za kruham tudi Genio Trusgnach - Vuku iz Seuca.

Šu je u Francijo že mjesca aprila 1947. Pod eno firmo je napravu 29 ljet djela.

U Givet, majhano a lepou mjestace, na konfinu med Francijo in Belgijo, je začeu djelati, kot specializiran maringon, pod firmo «Carrières de Pierre Bleue». Tu so ga imjeli usi radi, takuo gospodar, šefi in delauci. Tuo so mu pokazali tudi tisti dan, ko je šu u zaslužen penzion. Firma mu je dala srebarno medaljo in častno diplomu kot kavalirju djela, djeluc pa so mu šenkali do-bar an ljep tranzistor.

Genio Vuku bo uživu njeg-a zaslužen penzion z družino na svojem posestvu «Petit-Chooz» blizu rjeke Meuse, ki je sad njegovega dolgoletnega djela in šparanja.

Sindaki in konselirji so se odpovedali plačevanju «gettone di presenza»

Šindak in konselirji u grmiškem komunu dajejo do-bar uzgled za pošteno upravo. O usjeh problemih, ki govorijo na komunskih konse-jah, so že v naprej obveščeni usi ljudje. Potle jih pa obavestijo s ciklostiliranimi «volantini» o tem, kar so sklenili.

Drug dokaz poštenosti je

paršu od šindaka in konselirju na dan na prvem konseju. Leč dopušča, da so šindak in konselirji plačani za tisto zornado, ki jo zamude. Temu pravijo po italijansko «gettone di presenza». Temu plačevanju so se usi odpovedali. Ta denar bo šu u skupen sklad in bo služu za plačevanje kulturnih in rekreatijskih manifestacionu, za te mlade iz komuna in za druge dobre namjene.

LOMBAJ

Snežni plug (spazzaneve) padu pod cješto - delavec težkuo ranjen

Zgodilo se je v nedeljo 1. februarja popoldne. Usi so čakali, kada pride «vlak», da odkida sneg in odpre pot po dolini. Paršla je težka vlaka iz Vidma. Parpeju jo je delavec Giovanni Mion iz Flumignana, blizu Talmasonsa, star 49 ljet.

Ko je čistu cješto iz Rje-ke pruoti Lombaju, je na njekem ovinku zleteu s težkim snežnim plugom kakšnih 30 metrov v prepad. Se še ne vje, kakuo se je zgodilo. Ko je paršu k sebe, se je sam izvljeku iz težkega vozila. Ves ranjen in buos po snegu je paršu sam do Lombaja. Od tu so poklicali po telefonu karabinjerje, kateri so ga odpeljali u čedadski špitau. Potle so ga iz Čedađa rekovali u videmski špitau. Ranjen je biu u glavo, obraz in u rebra, an po par dnevih se je njegovo zdravstveno stanje izboljšalo.



Med grmovjem in robido se vidijo ostanki snežnega pluga (spazzaneve), ki je šel pod Lombajem iz ceste

DEBENJE BREZ VODE

Debenje je narbuj velika vas draškega kamuna. U nji je bluo zmjeraj težkuo življenje, posebno dokjer jim niso zgradili cješte. Njive Debencev so većinoma u starmolinah, podzidane, da jim ne odnese voda zemje u dolino.

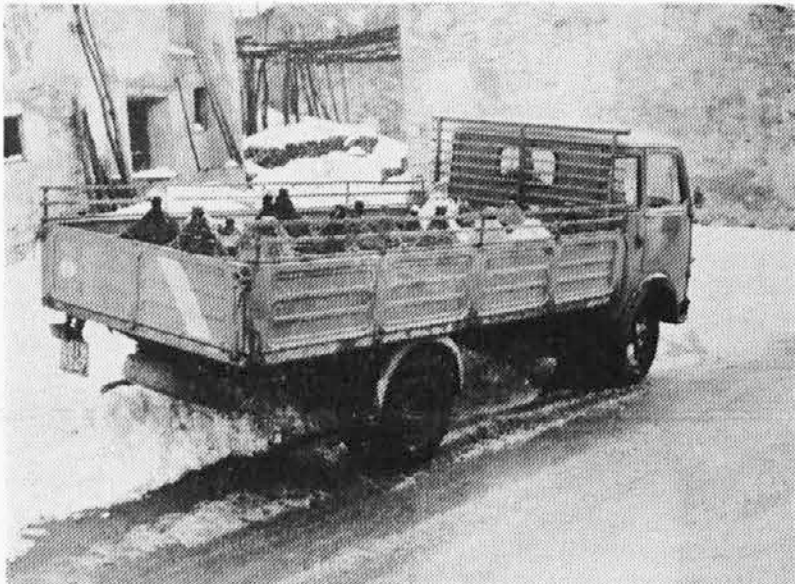
Kadar so pred zimo, ali spomladi «rezali» zemjo, so jo izakraja pod varh nosili u košah, tisto, ki je sprala voda za zid u teku ljeta.

Pardjelak je biu dobar, okusen, a karvavo zaslužen. Ztuo ni nobene čude, da je šlo tudi iz te vasi, vič kot pou ljudi s trebuhom za kruham po svjetu. Da ti ostanejo ljudje u tajšnih vaseh, jim je trjeba preskarbjat

vsaj narbuj elementarne reči, ki so potrebne v usakdanjem življenju.

Adan od narbuj potrebnih elementov za preživljanje človeka in žvine je voda. Ta pa manjka po dost-jeh naših gorskih vaseh. U Debenjem manjka že vič kot 2 mjesca. Pravijo, da so popokali lorovi vodovoda. Prve dni februarja, ko je zapadu snjeg in je bla vas vič dni izolirana, so tajli - kuhali sneg, da so paršli do vode. Ko so očedli cješto pa so začeli hoditi s kamionam po vođu u Lombaj.

Troštamo se, da bo preca dreški kamun napravu use, da bo imjela vas Debenje spet potrebno vodu.



Zdi se, da na kamionu peljejo vino, pa ni tako: to je voda za debensko vas

SV. LIENART

DOLENJANE

U četartak 29. januarja je na hitro umaru naš dragi vasnjani, Anton Cernotta. Rajnik Anton je učaku visoko in pošteno staruost. Rodiu se je u Gorenji Kosci 7-1-7886. Imeu je 90 ljet. Njega pogreb je biu u soboto 31. januarja. Ohranili ga bomo u večnem spominu.

Podbonesec

Za zmjeraj nas je zapustu Blanchini Guido

U četartak 15. januarja je umaru naš vasnjani Blanchini Guido, star 69 ljet. Rajnik Blanchini je biu puno poznan, spoštovan ku človek an dobar djelovac. Tudi on je muoru iti služiti grenki kruh u belgijanske miniere.

U Belgijo je šu že 1946. ljeta. Djelu je u minieri Colard u Seraing, kjer je, kot drugi, dobiu minatorsko bo-ljezan — silikozo, ki ga je spravla u prerani grob.

Družini in žlahti izrekamo naše globoko sožalje (condoglianze).

SOVODNJE

Polava

U četartak 15. januarja je umarla u čedadskem špitau Polovszach Marija Uršina iz naše vasi. Stara je bla 82 ljet. Pokopali smo jo u Čeplesišču u petak 16. januarja.

JELINA

U četartak 5. februarja je na hitro umarla naša vasnjanka Loszsch Marija, stara 68 ljet. Buogo Marijo je doletjelo. Na nje pogreb, ki je biu u soboto 7. februarja, so paršli sinovi in hčerke iz Kanade, Švice in iz raznih krajev Italije.

Ditta PAOLO RAPUZZI

Concessionaria esclusivista **olivetti**

Negozi di vendita e assistenza tecnica:

CIVIDALE DEL FRIULI - P. Terme Romane, 11 - Tel. 71509
MANZANO - Via Julia - Cond. Orchidea - Tel. 74872